

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
( Н И У « Б е л Г У » )

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Кафедра английского языка и методики преподавания**

**ГРАФИЧЕСКИЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА В  
АНГЛОЯЗЫЧНОМ СЕТЕВОМ ДИСКУРСЕ**

**Выпускная квалификационная работа**  
обучающейся по направлению подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование,  
профиль Иностранный язык (первый, второй)  
очной формы обучения, группы 02051206  
Тарасовой Ольги Викторовны

**Научный руководитель:**  
профессор  
Аматов А.М.

**БЕЛГОРОД 2017**

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I Теоретические предпосылки исследования сетевого дискурса</b> .....	3
1.1. Понятие дискурса.....	5
1.2. Характеристика сетевого дискурса и интернет коммуникации.....	7
1.3. Специфика электронного письма как особого вида дискурса.....	10
1.4. Лексические особенности электронного дискурса.....	13
1.5. Синтаксические особенности электронного дискурса.....	15
1.6. Графические особенности электронного дискурса.....	17
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I</b> .....	20
<b>ГЛАВА II Исследование особенностей употребления пунктуации и графики сетевых текстов</b> .....	22
2.1. История появления эмотиконов.....	22
2.2. Использование эмотиконов при сетевом общении.....	25
2.3. Разграничение понятий «эмотикон» и «акроним» при сетевом общении.....	27
2.4. Использование графических аббревиатур.....	30
2.5. Использование шрифта и знаков препинания.....	34
2.6. Проблематика отсутствия пунктуации при сетевом общении.....	36
2.7. Проблематика виртуального общения.....	38
2.8. Плюсы виртуального общения.....	41
2.9. Минусы виртуального общения.....	42
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II</b> .....	45
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	47
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	49

## ВВЕДЕНИЕ

Компьютер стал неотъемлемой частью жизни современного человека. Сегодня это не только рабочий инструмент, но решение различных коммуникативных задач. Общество немислимо без использования новых информационных и коммуникационных технологий, в первую очередь, без всемирной компьютерной сети Интернет. Многие участники Интернет-общения используют английский язык, для которого свойственно широкое употребление сокращений, простота, свободное отношение к нормам, традициям и эмоциональность.

Актуальность данной работы состоит в том, что всё больше людей сталкиваются с необходимостью общаться на языке сокращений и терминов, заимствованных из английского языка, а особенности того, как изменяется английский язык в виртуальной среде, и то, как люди графически выражают свои эмоции, недостаточно исследованы.

**Объект** исследования - изучение компьютерного дискурса и его графических выразительных средств в английском сетевом языке.

**Предмет** исследования - способы выражения и особенности употребления графических выразительных средств в англоязычном сетевом дискурсе.

**Цель** исследования – изучить и описать специфику Интернет-общения на английском языке и выявить его графические выразительные особенности в сетевом дискурсе.

Для достижения поставленной цели потребовалось решить следующие **задачи**:

1. Определить понятие «интернет - дискурс» и установить его место в системе понятий теории дискурса и коммуникативной лингвистики;
2. Исследовать особенности общения посредством сети Интернет;

3. Подробно изучить разнообразие графических особенностей компьютерного дискурса в английском языке;

4. Выявить и охарактеризовать положительные и отрицательные стороны сетевой коммуникации.

5. Проанализировать полученные результаты.

В соответствии с целью и задачами исследования применялись общенаучные **методы** наблюдения, описания и обобщения, а также лингвистические методы лексико-семантического, грамматического, дискурсивного и контекстуального анализа. Кроме того, в работе применялись методы, обусловленные спецификой материала: структурно-семантический анализ, предполагающий выявление и описание особенностей организации гипертекста и его контента, а также анализ его мультимедийного компонента, необходимый для исследования вербальной и невербальной информации.

**Структура работы** определена актуальностью исследования. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, выводов по двум главам, заключения и списка использованной литературы.

## ГЛАВА I Теоретические предпосылки исследования сетевого дискурса

### 1.1. Понятие дискурса

**Определение «дискурс» (франц. discours — речь, высказывание)** по мнению Н.С. Валгиной определяется как «текст, объединенный с его сюжетом, с практическими обстоятельствами, социальной сферой, общекультурной средой». Дискурс определяется не отдельно от всех обстоятельств, а с учетом тех предпосылок, в которых этот текст имеет свою ценность (Валгина, 2003: 9).

Н.А. Ахренова выделяет интернет-дискурс как особый вид дискурса и утверждает, что его специфика, обусловленная в первую очередь его своеобразной сферой появления и распространения, проявляется во всех областях: имеются особенности графические и орфографические, лексические, грамматические (Ахренова, 2009: 17).

В зарубежной лингвистике изучение именно виртуальной коммуникации началось в восьмидесятых годах прошлого века и связано с именами Сьюзан Барнс, Найоми Барон, Сьюзан Херринг.

Говоря об отечественных исследователях, занимающихся проблемами изучения виртуального, дискурса следует отметить работы Е.Н. Галичкиной, Е.И. Горошко, В.И. Карасика, О.В. Лутовинова, Н.С. Валгиной и др.

Исследование особенностей русскоязычного Интернет-дискурса гораздо менее обширно исследования англоязычного в силу того, что сам Интернет появился в России со значительным опозданием и начал развиваться сравнительно медленными темпами в девяностых годах в связи с политическим, экономическим и социальным кризисами.

Н.С. Валгина объясняет значение дискурса как «речь, погруженную в жизнь» (Валгина, 2003: 13). По ее мнению, следует, что можно говорить о некорректности использования определения «дискурс» в отношении

исторических текстов и рукописей. Это понятие применимо лишь к текстам, «существующим» в современных условиях, в вербальных и невербальных среде существующей реальности (Валгина, 2003: 214).

Ю.С. Степанов утверждает, что дискурс понимается как «особый цельноформленный фрагмент информации, включающий в себя лингвистические и экстралингвистические параметры» (Степанов, 1996:35). Также, по его мнению, дискурс как вербальное общение является единством коллективного и индивидуального начал речи и специфичным языком, выражающим особую ментальность (Степанов, 1996: 20).

Современный исследователь коммуникации Е. П. Белинская поясняет три основные значения для определения данного термина.

Во-первых, дискурс изучается как отдельная часть текста, которая сама является микротекстом со своим микросюжетом, микролингвистикой, познавательным смыслом.

Во-вторых, дискурс организованный на использовании скоординированных речевых отрезков, создающих текст, воспринимаемый и интерпретируемый носителем того языка, который использован для создания этих речевых фрагментов.

В-третьих, дискурс характеризуется национально-культурными, а также социальными предпосылками, в которых совокупность объединенных речевых отрезков создается, понимается, осознается (Белинская, 2000: 340).

Большое внимание уделяется исследованию классифицированию типов дискурса. Исследователи подходят к их изучению с различных сторон.

А.Г. Аврамова выделяется три главных направления группировки лингвистических дискурсов: прагмалингвистический, где важным является контекст и ситуация, диалогический, где диалог является главной формой существования дискурса (Аврамова, 2004: 24).

Дальнейшее деление типов дискурса происходит в зависимости от формы выражения языка (устный и письменный), от метода общения (группового либо личного), от тона или регистра речи (высокий, нейтральный,

сниженный), от степени эмоциональности, инстинктивности, нормативности, степени стандартных языковых форм, свернутости текста и от других показателей. Одним из первостепенных критериев разделения дискурсов объективно считается нацеленность на реципиента (Аврамова, 2004: 26).

Киберпространство как новая коммуникативная сфера не могло не оказаться в центре внимания дискурсивных исследований, и контекст, погруженный в ситуацию общения в сети, стал рассматриваться как современный, ранее не существовавший ранее тип дискурса.

## **1.2. Характеристика сетевого дискурса и интернет коммуникации**

В настоящее время в отношении развития современных технологий и изменением средств коммуникации значительный интерес представляют исследования специфического повседневного общения в сфере Интернет, где функционирует новая конфигурация существования языка.

Сообразно воззрению передового лингвиста В.И. Карасика, на рубеже XX-XXI столетий «на смену «книжно-письменный» и «устно-разговорный» варианты русского языка» произошло деление на три формы: устную, письменную и «визуальную», где графические визуальными средствами передают особенности устной спонтанной речи» (Карасик, 2000: 20).

Новая конфигурация наличия языка, представленная в Интернет-общении в работе Е.И. Горошко, в современной науке имеет разные названия. В отечественной лингвистике для обозначения названного феномена не редко используют синонимы: «электронная речь», «интернет-язык», «интернет-коммуникация», «компьютерно-опосредованная коммуникация» (Горошко, 2009).

В англоязычном лингвистическом сообществе термины «e-language», «e-talk», «geekspeak», «netspeak», «Internet language» и др (Дейк, 1998).

«Интернет-дискурс», как и следует из термина, предполагает изучение текста при переписке в сети Интернет. «Сетевой дискурс» трактуется шире, чем «интернет-дискурс», поскольку Н.С. Валгина трактует его как «текст, погруженный в ситуацию общения в Интернете» (Валгина, 2003: 13).

Кроме того, «интернет-дискурс» и «сетевой дискурс» входят в состав понятия компьютерного дискурса как частное в общем. Следовательно, рассмотренные виды дискурса содержат пояснение на то или иное средство связи, которое обуславливает создаваемую коммуникативную среду (Валгина, 2003).

Беря во внимание, что определения компьютерного (электронного), сетевого и интернет-дискурса находятся в гиперо-гипонимических отношениях, сопоставим дискурсы компьютерный и виртуальный. С одной стороны, виртуальный дискурс будет пониматься ограниченно, чем компьютерный дискурс.

Е.Н. Галичкина поясняет процесс общения через Интернет, говоря о компьютерном дискурсе. Во-первых, происходит общение не только между людьми посредством Интернета, но и общение человека с компьютером. «При использовании компьютера как пути передачи реализуются его следующие функции: 1) решение практических задач – расчетов, 2) комплект всех текстов и их хранение в компьютерной памяти, 3) возможность кодировки нетекстовых данных (выход на звуковые, графические и видео файлы)». Во-вторых, компьютерный дискурс, помимо общения в Интернете, включает в себя так же общение в локальных сетях, что включает в себя наличие контактов пользователей. (Галичкина, 2001: 430).

С другой стороны, виртуальное общение может происходить не только через Интернет, но и через другие средства связи, например смс-переписка на мобильном телефоне. Следовательно, можно сделать вывод, что понятие виртуальный дискурс шире чем компьютерный.

Беря во внимание внешние и внутренние особенности речи, применяют классификацию категорий дискурса В.И. Карасика: 1) конститутивную, позволяющую отличить текст от не текста; 2) структурная модель, характеризующая грамотное построение текста; 3) содержательную модель, раскрывающую идею текста (Карасик, 2002: 288).

Сетевой дискурс включает в себя различные функциональные цели, которыми обладает реальный дискурс: коммуникативные, игровые, учебные, психотерапевтические, социализирующие, манипуляционные и т.д.

Г.С. Батыгин отдельное внимание уделяет: третичной социализации, саморепрезентации и развлечению (игре). По его мнению данные цели являются главными. Третичная социализация как цель происходит, когда новый пользователь погружается в виртуальный мир, и при этом необходимо правильно взаимодействовать с другими языковыми личностями.

Саморепрезентативная цель понимается как реализация языковой личностью своего стремления к публичности, быть признанным в сетевых кругах. Развлекательная цель поясняется тем, что большая часть взаимодействия пользователей Сети носит игровой характер, при этом каждый из участников стремиться получить удовольствие от сетевой коммуникации (Батыгин, 2001: 178).

Учитывая главные цели сетевого дискурса, В.З. Демьянков выделяет следующие коммуникативные стратегии, такие как: планирующая, позиционирующая, объясняющая, оценивающая и дискредитирующая (Демьянков, 2003: 36).

По сравнению с реальным дискурсом, явно прослеживаются, позиционирующая и дискредитирующая стратегии, поскольку в процессе виртуального общения, где пользователи становятся анонимными. Языковая личность в процессе общения может скрывать свое истинное лицо и некоторые черты характера, которых он избегает в процессе реального

общения в силу различных конвенций. Скрытность является неотъемлемой частью в виртуальном общении.

С.В. Бондаренко утверждает, что ценностями сетевого дискурса являются анонимность и демократичность коммуникации, (нередко можно встретить, когда незнакомый человек начитает общение в негласно утвержденной форме, т.е. общения на «ты»). Исходя из этого, можно сделать вывод, что легко происходит установление контактов и знакомств, как среди сверстников, так и между людьми разного возраста. При этом не будут особо учитываться общественные, расовые, половые и другие характеристики интернет-пользователей (Бондаренко, 2004: 163).

Неограниченная доступность и скорость обработки информации, возможность общения одновременно с большим количеством людей, отсутствие пространственных границ, стирание роли временного фактора и свобода самовыражения (порой соприкасающийся с вседозволенностью) являются неотъемлемой частью Интернет коммуникации.

### **1.3. Специфика электронного письма как особого вида дискурса**

Применение специфических электронных признаков коммуникации является своеобразностью сетевого дискурса как неповторимого вида общения. Компьютерная связь возникает лишь в виртуальной среде, и в этом состоит его главный отличительный знак.

В 1973 году к сети были подключены международные организации, что дало огромный толчок развитию интернет-коммуникации и дискурсу, связанному с ней.

В современном обществе возникают следующие способы общения с использованием компьютера: с помощью локальной сети, возможна

переписка в пределах одного офиса или здания, или более обширной сети, — национальной, в пределах одного государства, и глобальной, так также именуемой Всемирной паутиной.

Британский филолог и языковед Дэвид Кристал формулирует «компьютерно-опосредованную коммуникацию как взаимодействие между людьми, в котором диалог происходит с использованием компьютеров, соединенных в сеть». В данном определении компьютер является не только путем передачи сообщения, но и способом, осуществляющим воздействие на коммуникацию (Crystal, 2001: 62).

При изучении обстановки и участников компьютерного личностно-ориентированного общения, Е.И. Горошко приводит расширенное соединение дискурсов: диалог между пользователями по электронной почте (бытовое общение), официальная беседа и запрос информации по электронной почте (деловой дискурс), решение научных задач в группах новостей и научных форумах (научный дискурс), реклама, мелькающая на электронных досках объявлений (рекламный дискурс), рассмотрение политических проблем (политический дискурс). Сетевой дискурс как образ общения объективно выделяется, благодаря использованию следующих признаков: электронный сигнал как передача общения, виртуальность, дистантность, опосредованность, высокая степень проницаемости, гипертекст, статусное равноправие участников, смайлики, комбинация всевозможных типов дискурса, специфическая компьютерная этика (Горошко, 2006: 22).

Ученые, занимающиеся коммуникацией в интернет-пространстве, все больше уделяют внимания исследованию жанрового многообразия данного направления и этикету сетевого дискурса.

В своем определении Н.Г. Асмус выражает «жанр компьютерной коммуникации» как совместность взаимосвязанных норм: тематическая особенность, цель общения, сфера коммуникации, образ автора — читателя,

форма объективации (близость к письменному — устному типу текста), диалог/полилог, композиция, языковые параметры» (Асмус, 2003: 35).

Данные признаки являются характерными для жанра электронного письма. На сегодняшний день О.М. Елькина выдвигает следующие жанры классификационного отбора, созданные на разных признаках: электронная почта, электронные разговоры (чаты), электронные доски объявлений, форумы, виртуальные миры и ВЕБ-тексты; домашняя страница и др. Также существуют информационные жанры или жанры новостей, научно-образовательные и художественно-литературные жанры, развлекательные, деловые и коммерческие жанры и др (Елькина, 2011: 83).

Е.И. Литневская утверждает, что эти жанры выступают своеобразным гибридом письменного и устного текста, самым свойственным примером которого является, несомненно, чат (Литневская, 2005: 46).

Чат (от английского «chat» – треп, болтовня) – это общение в режиме реального момента, «здесь и сейчас». Недопустимо представлять реальность этого жанра без современных компьютерных средств коммуникации. Чат – доступный, так как не требует специального оборудования или особой подготовки пользователей Интернета.

Л.А. Капанадзе подчеркивает еще одну важную черту, характерную для всех видов электронной коммуникации, – интерактивность, которая в жанре «чат» играет особую роль (Капанадзе, 2008:74).

М.Л. Макаров также отмечает, что «электронное письмо» – жанр разнообразный и доступный, основной особенностью которого является сочетание компонентов устного и письменного этикета (Макаров, 2005: 61).

Бесспорно одно: сетевой дискурс — это часть речевой практики человека, реализованной при определенных условиях и в особой среде. В электронном тексте постоянно наблюдается слияние речевых стратегий, свойственных как письменной, так и устной речи.

По мнению Т.И. Рязанцевой, письменная речь — это «речь главным образом монологическая, она определяется последовательным построением

сюжетно-тематического потока». Для нее свойственна абзацная структура и описание языковых средств смысловой связности и формальной логичности (Рязанцева, 2007: 207).

А.Н. Травин поясняет, что устная речь заключается в непосредственном общении. В плане сюжета может совершенствоваться сразу по нескольким направлениям (полифония), причем в ней ассоциативная связность преобладает над формальной логичностью. В устной речи соблюдаются правила ведения разговора (turn-taking) и принцип вежливости: различные формы обращения, высокая степень повторяемости слов, словосочетаний и синтаксических конструкций, риторических вопросов. Чаще всего устная речь является диалогической (Травин, 1999: 94).

Помимо собственно жанровых особенностей, электронная переписка обладает рядом других черт (от лексики до прагматики), делающих ее интересным лингвистическим объектом.

#### **1.4. Лексические особенности электронного дискурса.**

Модель сетевого языкового контакта обладает «собственным языком», в котором отдельные лингвисты отмечают нарушения норм письменной речи на всех аспектах языка. Впрочем, эти явления не являются ошибками речи, уже позволено говорить о них как об индивидуальности языка электронной коммуникации.

Исследуя классификацию Н.Г. Асмус, которая анализирует и выделяет лексические, синтаксические и графические особенности английского языка, выделяют такие особенности электронной коммуникации как сбережение, эмоциональность и лаконичность текста (Асмус, 2003: 56).

Сетевая переписка является интересным лингвистическим объектом. Рассмотрим подробнее ее специфику:

Сетевой дискурс выражен разнообразием и совмещением слов, относящихся к неравным лексическим структурам, сочетанием научных терминов и просторечных слов, что определенно придает окраску онлайн коммуникации.

Для лексического оформления текстов компьютерного дискурса характерно наличие большого количества аббревиатур. Данный прием является важным для экономии места (отрезок времени пребывания в Сети). Ведь чем меньше будет затрачено времени на написание отдельного слова, тем больше информации может передать за одно пребывание в сети. Также использование аббревиатур повышает выразительность, служит средством засекречивания информации (Асмус, 2003: 62).

Д.И. Алексеев, в своей книге «Аббревиатуры как новый тип слов», утверждает, что примером аббревиации служат неткронимы (netcronyms) — клишированные фразы для подхватывания беседы и выражения мысли (Алексеев, 2008: 286).

Е.А. Долуденко приводит ряд категорий сокращений. По ее мнению, неткронимы нередко используются в таких речевых поведении, как контроль быстрого реагирования на сообщения, переспрос для уточнения и запрос на повторение, вступление в разговор. В частности, вступление в разговор: WA Y F— where are you from; DIKY— do I know you; поддержание беседы: GFY— good for you; WB— welcome back; WM— wait a minute; контроль понимания сообщения: OIS— oh, I see; ISWYM— I see what you mean; переспрос для детализирования: WDM— what do you mean; понятие благодарности: TIA— thanks in advance; TNX— thanks; выход из беседы и ожидание новой коммуникации: TTYL— talk to you later; BFN— bye for now; SYL— see you later.

Возможно использование совмещения букв и цифр, где звучание названия цифры в английском языке представляется как единичный слог, например: B4N— bye for now; L8R— later.

Для сетевой коммуникации применимо объединение сложных слов, например слияние сокращения “e” от слова electronic в приставку: e-card, e-text, e-cash, e-game, e-money, e-books, e-voting, e-shop. Также используются аббревиатуры “v” от virtual: v-chat, v-party и т. д (Долуденко, 2000: 42).

Н.В. Виноградова утверждает, что в онлайн коммуникации происходит осознанное упрощение в отрасли лексики в виде акронимии. Неповторимость реализации принципа экономии усилий в электронной речи проявляется в снижении количества нажатий клавиш на компьютерной клавиатуре. Часто это приводит к значимым отклонениям в области правописания, что нарушает ясность сообщения. К примеру, осознанная подмена и пропуск букв: fone = phone; замена s на z в окончании формы множественного числа: filez, tunez, gamez, и т. д (Виноградова, 2001: 107).

### **1.5. Синтаксические особенности электронного дискурса.**

Е.К. Павлова рассматривает компьютерный дискурс в текстуальном аспекте, и выделяем в нем синтаксические, которые сводятся, прежде всего, к моделям устного разговорного стиля и прагматические характеристики, определяющие тональность компьютерного дискурса.

По ее мнению, синтаксис электронной коммуникации предполагает два уровня рассмотрения. На локальном уровне для интернет-общения на английском будут характерны различные особенности. На глобальном уровне специфика языкового сознания находит свое отражение в построении гипертекстовых связей. При обсуждении бытовых вопросов в интернет переписке, происходит максимальное приближение и к разговорной речи. Поэтому тональность чатов непринужденная (Павлова, 2005: 107).

Т.И. Рязанцева, в анализе синтаксических особенностей e-mail дискурса позволила установить, что в нем встречается большинство

синтаксических конструкций, присущих разговорному стилю: вводные фразы, повтор, параллельные конструкции, простые двусоставные, особый порядок слов.

Основываясь на теории Рязанцевой, стоит обратить внимания на тот факт, что распространенные простые предложения направлены на отдельные законченные сегменты, имитирующие процесс формирования мысли во внутренней речи.

В предложенном сообщении эллиптические конструкции употребляются в целях экономии усилий автора, который стремится минимальными средствами передать максимум информации. Другими словами можно сказать, что эллиптические конструкции, активно используются с целью экономии времени и места, а также отклонения от языка-стандарта. Характерной чертой является частое опускание глаголов связок:

everyone having a nice evening,

any1 from scotland?,

hi sayranna u ok?,

how u doing?,

any london girls here?

Также отсутствие инверсии подлежащего и вспомогательного глагола или глагола связки в вопросах, например:

any 1 wanna chat?,

any ladies wana chat?,

hi toot-sweet u ok?,

hi anyone from liverpool here,

any g irl wants to know barcelona guy??,

any girls frm Merseyside?,

where u from Hauley? и др.

Из всей системы английских времен, в основном, употребляются только времена группы Simple, даже если это грамматически неверно:

I met him today (вместо: I have met him today) – Я встретил его сегодня.

Англоязычное интернет – сообщество в общении упрощает написание слов, например, вместо “I love you”, пишут “I luv u”, а вместо «are you» пишут «ru» или «г u» (Рязанцева, 2007: 204)

### **1.6. Графические особенности электронного дискурса.**

Рюкле Хорст, исследователь в сфере невербальных компонентов в сетевом общении, выделяет помимо традиционных средств выражения экспрессивности и активизации внимания читателя, таких как курсив, разрядка, жирный шрифт, знаки препинания, в жанре дискурса электронного письма употребляются специфические средства (Хорст, 1996: 132).

Н.Г. Винокур в своем анализе графики писем установил, что в компьютерном общении наряду с традиционными графическими средствами выработались и специфические: многократное повторение восклицательного и вопросительного знаков, что объясняется высокой степенью заинтересованности коммуникантов в продолжении диалога: No more!!!!, whole?????, hey!!!!!!!;— многократное дублирование одной и той же буквы: yeeeeeeeee, hiiiiiii, oooooops, sooooo;— выделение заглавными буквами слов и фраз для выражения эмфатического ударения: I SAID NO.

Участники электронной коммуникации часто употребляют строчные буквы вместо заглавных, чтобы не тратить усилия на нажатие клавиши верхнего регистра: Webmaster, telnet = WebMaster, TelNet. В Сети имеется стойкая тенденция к использованию только строчных букв: john are you going to london next week? Вместо: John, are you going to London next week? (Винокур, 1994: 291).

И. Н. Горелов отметил, что обратное явление — употребление заглавных букв вместо строчных (так называемая капитализация) — будет,

вероятно, воспринято как выражение сильного эмоционального отношения автора сообщения и относится уже к реализации принципа выразительности.

Двойная капитализация, т. е. употребление в одном слове более одной заглавной буквы, обычно встречается в названиях различного рода фирм или организаций, работающих в Сети: AltaVista, ScienceDirect, NorthernLight, PostScript, PowerBook, DreamWorks, EarthLink, SportsZone.

Принцип экономии и удобства также действует и тогда, когда не нажимается клавиша пробела или дефиса, что приводит к слитному написанию сложных слов: startup, homepage, email вместо start up, e-mail; mouseclick, mosepad, one-click, weyware (“brain”), webhead (“web addict”) (Горелов, 1980: 48).

Н.Г. Винокур утверждает, что ради удобства пользования компьютерной клавиатурой порой допускаются и другие намеренные нарушения орфографии. Авторы электронных сообщений заведомо идут на орфографические ошибки в ситуациях, когда фактор времени оказывается решающим, экономя таким образом время на просмотр и редактирование написанного: I'll procede with the practical arrangements. Hav eyou got the tickets yet? Следует отметить, что подобная графика не связана с недостаточной грамотностью автора: образовательный уровень пользователей Сети достаточно высок.— обозначения логического ударения с помощью клавиши «звездочка»:

The \* real \* answer. This is a \* very \* important point. This is a \* very \*\* important \*\* point.

Эти обозначения служат для выражения эмоциональности и экспрессивности, а также для сокращения дистанции между участниками конференций, то есть сближения коммуникантов. Именно поэтому возникла необходимость передачи эмоций и отчасти мимики пишущего при помощи комбинации символов, представляющих собой стилизованные физиономии, если смотреть на них, наклонив голову влево. Такие обозначения эмоций получили название смайлики (англ. smile — улыбка).

Использование эмодиконов (одновременно графических и кинетических паралингвистических средств для свободного общения в Сети) оказывает огромное влияние на значение высказывания и его восприятие коммуникантами. Так, они могут употребляться просто как знаки расположения к собеседнику(-ам) или же в качестве носителей информации (Винокур, 1994: 291).

Проанализировав список наиболее используемых в Интернете эмодиконов, можно классифицировать их по следующим основным категориям: эмоции (положительные, отрицательные, нейтральные), внешность (общая характеристика, нос, положение губ, положение языка, одежда), личные характеристика и прозвища, обозначающие действия или сопровождающие действия, императивы, пожелания, а также окказионализмы (:-\$ — с завязанным ртом, :-\* — съевший что-то кислое, @= — атомная война, \\_/7 — чашка чая/кофе, (|Ø|) — гамбургеры др.).

Употребление эмодиконов требует от коммуниканта разделения высказывания на два элемента: 1) само вербальное высказывание и 2) эмоциональный контекст, выраженный эмодиконом. Адресату же, напротив, приходится объединять смысл высказывания, выраженный вербально, и эмоциональный контекст, определяемый эмодиконом (Хорст, 1996:143).

Наличие эмодиконов позволяет говорить о тенденции креолизации электронного текста, т. е. об установлении в нем синсемантических отношений между вербальными и иконическими компонентами.

## ВЫВОДЫ ПО I ГЛАВЕ

Подводя некоторые итоги, следует отметить, что виртуальный дискурс является сложным многомерным образованием, которое может быть исследовано с различных позиций.

В проведенной работе, выполненной в русле теории дискурса, а также теории жанра и интернет-коммуникации, было выявлено, что Интернет является технически-сложным информационным, коммуникационным и дискурсивным пространством.

Согласно этому, конститутивными признаками Интернета являются виртуальность, интерактивность, глобальность, креативность и анонимность.

Как было отмечено, Интернет-дискурс представлен следующими жанрами: персональный сайт, личный блог, социальная сеть и интернет-комментарий. Образование коммуникативных жанров Интернета является результатом изменения личности в Интернете, формирования сетевого образа жизни и мышления.

При этом ценностями интернет - дискурса являются: открытость, демократичность общения, неограниченная доступность получения информации и завязывания контактов, отсутствие пространственных границ, размывание расстояний и стирание роли временного фактора, а также свобода самовыражения.

В соответствии с этим, специфика электронного письма включает в себя следующие особенности: лексические, синтаксические, графические. Все эти компоненты влияют и создают особый интернет-язык.

Для лексического оформления текстов компьютерного дискурса характерно наличие большого количества аббревиатур и некронимы (клишированные фразы для подхватывания беседы и выражения мысли).

Анализ синтаксических особенностей дискурса e-mail позволил установить, что в нем встречается большинство синтаксических

конструкций, присущих разговорному стилю: вводные фразы, повтор, параллельные конструкции, особый порядок слов и т.д.

Анализ графики писем позволил установить, что в компьютерном общении наряду с традиционными графическими средствами выработались и специфические: многократное повторение восклицательного и вопросительного знаков, что объясняется высокой степенью заинтересованности коммуникантов в продолжении диалога.

Таким образом, Интернет как особый тип информационно-коммуникативного, социального, дискурсивного пространства в сочетании с механизмами гипертекстовой организации предоставляет огромные возможности и потенциал для изучения различных проблем, в том числе проблем описания средств и способов самопрезентации, самоидентификации и самовыражения личности в Сети.

## ГЛАВА II Исследование особенностей употребления пунктуации и графики сетевых текстов

### 2.1. История появления эмотиконов

Исследуя особенности онлайн коммуникации, нельзя не оставить без внимания историю создания эмотикона.

На данный момент, в процессе письменного общения, практически каждый участник дополняет свое высказывание определенными символами, так называемыми смайликами. Следует отметить что научно «смайл» (англ. smiley), реже «эмотикон» (англ. emoticon) определяется как особое сочетание в определенном порядке знаков препинания, используемых для передачи эмоций, мимики и жестов коммуникантов.

История возникновения смайла берет свое начало в 1963 году. В тот год в США произошло слияние нескольких страховых компаний. И вследствие этого произошел упадок настроения клиентов и депрессия работников. Именно в тот момент одному из сотрудников State Mutual Life Assurance Cos. Of America пришла в голову идея создать особый символ, олицетворяющим позитивные эмоции.

Стоит отметить, что цель данной акции заключалась в следующем: необходимо было сделать так, чтобы служащие улыбались и испытывали положительные эмоции всякий раз, когда брались за свою работу.

Благодаря этому случаю, художник и декоратор Харви Болл получил один из самых быстрых своих заказов, на выполнение которого он потратил около 10 мин. Он изобразил круглую желтую рожицу с двумя черными точками-глазками и дугой-улыбкой.

Первый смайлик, выполненный в форме значка на булавке, разошелся на ура среди сотрудников и клиентов компании - его тираж составил около десятка тысяч.

В семидесятых годах у смайлика появился придуманный кем-то девиз - "Have a Happy Day", благодаря чему рожица стала еще популярней и прокралась на всевозможные эмблемы, открытки, футболки.

Смайлик прошел длительный путь, прежде чем его признала компьютерная общественность.

Первые электронные смайлики, зашитые в компьютеры, были замечены в конце 60-х - начале 70-х годов на специализированных платформах под названием PLATO. В отличие от современных символьных сочетаний, для их просмотра не надо было сворачивать голову набок. Смайлики PLATO представляли собой хитрое наложение символов друг на друга. Их набор осуществлялся посредством нажатия клавиш Shift+пробел, которое вызывало смещение курсора на один шаг влево.

Эти рожицы ради развлечения печатались программистами на перфолентах и перфокартах, а также использовались при создании простейших компьютерных игр, однако их целью еще не было выражение положительных эмоций при виртуальном общении. Впоследствии смайлики PLATO послужили толчком для включения в набор символов псевдографики для РС нескольких эмоциональных значков со схематическими физиономиями.

12 сентября 2002 года стало известно первоисточник смайлика. Майкл Джонс и его помощники из корпорации Microsoft выяснили, что в 1982 году в учебном заведении имени Карнеги Меллона использовались компьютерные доски объявлений - будущие прообразы современных форумов и конференций. На одном из форумов велось обсуждение как необходимо помечать шутливые сообщения. Среди большого количества вариантов был выбран символ ":-)". Его начали активно использовать на доске объявлений университета, а впоследствии выпускники продолжили

употреблять его в своих электронных переписках. Далеко не последнюю роль в популяризации рожицы сыграл тот факт, что смайлик легко и быстро набирался последовательностью из трех простых символов.

Древняя дискуссия, в ходе которой был предложен первый смайлик, была обнаружена на одной из старых магнитных лент. Результатом работы исследователей стало выявление переписки, из которой следует, что использовать вышеперечисленные символы для отображения положительных эмоций предложил Скотт Фалман. Произошло это событие 19 сентября 1982 года. Дословно письмо Скотта Фалмана выглядело следующим образом:

*19-Sep-82 11:44 Scott E Fahlman :-)*

*From: Scott E Fahlman*

*I propose that the following character sequence for joke markers: :-)*

*Read it sideways. Actually, it is probably more economical to mark things that are NOT jokes, given current trends. For this, use :-)*

После публикации заявления об обнаружении изобретателя смайлика, в адрес Майкла Джонса посыпались письма недоверчивого характера. Кто-то указывал Фалману на то, что более короткий символ ":-)" использовался когда-то давно для обмена сообщениями операторами телетайпа.

В 2000 году «Каталог эмотиконов», созданный Лауфрани, был предложен в Интернете для скачивания пользователями на сотовые телефоны с веб-сайта [smileydictionary.com](http://smileydictionary.com), на котором было собрано более 1000 графических эмотиконов и их ASCII - версий.

Этот же каталог впоследствии, в 2002 году, было опубликован в книге, выпущенной издательством Marabout под названием «Dico Smileys».

В 2001 году компания Smiley начала лицензировать права на использование графических эмотиконов Лауфрани при скачивании эмотиконов на сотовые телефоны различными телекоммуникационными компаниями, в числе которых были Nokia, Motorola, Samsung.

Принимая во внимание все факты, можно предположить, что со временем эмотиконы будут представлены грамматике виртуального общения

в виде отдельной части речи электронного общения, необходимой для выражения различных видов экспрессии.

Стоит обратить внимание на тот факт, что маленький размер экрана и ограниченное количество знаков привело к появлению нового языка. Язык мобильных сообщений строится на использовании определённого сленга и недавно созданных слов. Хотя устные беседы менее формальны, чем письма, в которых сохранились стандартные фразы вежливости и прочие формальности. Постепенно язык sms стал использоваться в чатах и Интернете. Время пребывания в онлайн когда-то было совсем недешёвым удовольствием. Следовательно, краткость была необходима и с экономической точки зрения.

Обмен электронными сообщениями предусматривает короткие, фразы и эмоционально-окрашенных значков, так называемых «смайликов». С того времени как общение в Интернете стало самой популярной формой письменного общения в мире, изучение принципов написания электронных сообщений стало очень важным.

## **2.2. Использование эмотиконов и при сетевом общении**

Отсутствие возможности использования мимики, жестов и интонации для выражения эмоционального компонента общения обуславливает включение в текст онлайн переписки паралингвистических средств эмотивизации и экспрессивизации.

Поясняя особенности смайлов, можно отметить что, они являются интернациональными понятиями, поэтому не воспроизводят текущую речь, не отображают грамматических, фонетических и др. особенностей естественного языка. Наряду с этим, смайлы относят к паралингвистическим средствам письменной коммуникации, или к таким средствам, которые не

являются речевыми единицами, но сопутствуют последним с целью уточнения, конкретизации смысла основного сообщения.

Согласно этому, смайлики предназначены для того, чтобы более богато и разнообразно дополнять смысл высказывания, уточнять его экспрессивно-интонационную окраску. При этом существование смайлов выражает отношение между вербальными и невербальными компонентами, что определяет наличие такого признака чат-текстов как креолизованность.

Обращает на себя внимание использование большого количества «смайликов», которые могут демонстрировать эмоции (положительные, отрицательные, нейтральные), выражать пожелания и приветствия, описывать внешний вид, давать личностные характеристики.

Как было отмечено, смайлики информируют об эмоционально окрашенном отношении автора к тексту, передавая направленность и степень его эмоций, а также задавая тон высказыванию:

Oh, I love me that pig :-).

Of course if he's the king of moons, his behind should be facing us. ;) i'm still wondering if we'd recognize one another on main street. :)

Love your pics! \*.\*

Помимо смайликов, пользователи, вне зависимости от предоставляемых ресурсом возможностей, стараются передать свое состояние с помощью разнообразных комментариев:

You think Slam Dancing is fun and happy? (elbow nudge) sure i'll miss u guys damn alotssss! =( tears

Кроме функции экономии языковых средств, эмотиконы выполняют экспрессивную или оценочную функцию.

Главным образом, они указывают на факт неоднозначности смысла текста, заложенного автором. Эмотиконы играют важную роль в акте интерпретации письменного текста. Согласно этому, эмотиконы уточняют письменную речь. Они выражают и восполняют изначально отсутствующие в письменной коммуникации паралингвистические составляющие (интонации,

ритм, тон голоса и др.) и экстралингвистические (паузы, вкрапления в речь), оптико-кинетические (мимика, жесты, пантомимика и др.).

Вместе с тем, роль эмотиконов не ограничивается только вспомогательной для письменной речи функцией, их социокультурная и социокоммуникативная роль более значима и исходит от древних типов письменности — пиктографической и идеографической, вызванных потребностью в закреплении и передаче информации в пространстве и времени.

Синтактика эмотиконов также разнообразна: рисованные смайлики, пунктуационно-графические эмотиконы (европейские перевернутые и азиатские фронтальные), вербально- скорописные (например, «F2F = face to face» — разговор наедине), математические и т.д.

В последнее время заметна интересная тенденция всеохватности и замещения традиционных средств вербальной коммуникации образно-знаковой. Чаще всего в чатах можно наблюдать целые диалоги и споры, состоящие только из эмотиконов. Все это происходит в соответствии со спецификой общения в Интернет пространстве.

### 2.3. Разграничение понятий «эмотикон» и «акроним» при сетевом общении

Выделяя графические приемы, специфичные для электронного общения стоит отметить эмотиконы и акронимы, которые появившиеся из стремления восполнить недостаток эмоционального наполнения письменного общения. Оба приема характерны для общения в Интернете. Следует понимать и разграничивать эти специфики онлайн – коммуникации.

Эмотиконы (от английского emotion icon), более известные в пользовательской среде как «смайлы», являются своеобразными символами,

придуманными для обозначения эмоций и состояний участника виртуального общения. Эмотиконы имеют некоторые общие правила построения и обычно читаются при мысленном повороте изображения на 90 градусов по часовой стрелке. Большинство «смайликов» являются производными от двух основных – :-) и :-(. Под акронимами в Интернете понимают все разнообразие широкоупотребительных сокращений, как буквенных, так и включающих зрительный ряд, чаще всего – цифры: w8 – wait, IMHO – In My Humble Opinion, URY4M – You are too wise for me.

Главным образом отсутствие точных значений, закрепленных за отдельными структурными элементами эмотиконов и конвенциональная природа большинства акронимов, неизбежно приводят к субъективному толкованию этих параграфических средств, что определяет целый ряд их семантических особенностей.

1. Как акронимы, так и эмотиконы характеризуются многозначностью:

:-@ 1) вопящий, 2) кричащий, 3) грязно ругаться, 4) шок, 5) мужчина, б) французский поцелуй; (1)

BS - 1) Big Smile 2) (!) Bull Shit. (2)

2. Акронимы и эмотиконы вступают в синонимические отношения:

8\*), <@:0), <|:o), \*<:o), @<:o), \*:o), \*~<]:o)@@@ (эмотиконы со значением «клоун»); (3)

CU (See You), CUL (See You Later), CUL8R (See You Later), CYA (See Ya), CYAL8R (See Ya Later).

3. Встречаются эмотиконы и, реже, акронимы, чья связь с обозначаемым предметом или явлением строится на метафорических или метонимических сдвигах значения. Например, значение «смайлика» 8:-) «маленькая девочка» основано на ассоциативном переносе «если кто-то носит бантик – это маленькая девочка». «Смайл» ::-) - «тот, кто носит очки» образован при помощи метафоры: «человек в очках имеет четыре глаза».

4. Оказиональность акронимов и эмотиконов:

“:=DD (захлебываюсь смехом)

ПТҮҮҮТМҮҮҮҮҮ – If I Tell You What This Means Will You Leave Me Alone.

В плане синтактики, акронимы и эмодиконы выступают в качестве невербальных составляющих креолизованных текстов электронной коммуникации, в структурировании которых задействованы коды различных знаковых систем.

Рассматривая отношения между компонентами креолизованного текста, стоит выделить следующие виды структурно-семантических отношений между эмодиконами и акронимами, с одной стороны, и вербальными составляющими компьютерного дискурса – с другой.

#### Автосемантические отношения.

1. Прямая денотативная соотнесенность между вербальным и иконическим знаками; оба знака обозначают один и тот же предмет или предметную ситуацию:

ManiaK: Lola you are :©) (эмодикон, со значением «поросенок, свинья»);

Vampire: IMHO – In My Humble Opinion).

2. Опосредованная денотативная соотнесенность – невербальный компонент расширяет или углубляет значение вербального:

#### Синсемантические отношения.

1. Эмодиконы и акронимы употребляются в значении, противоположном тому, которое передается вербальным компонентом. Изобразительный элемент, пользующийся с большей степенью, чем слово, «презумпцией достоверности», обычно служит для разоблачения вербально выраженного суждения.

2. Структурная связь: эмодиконы и акронимы включены непосредственно в вербальный компонент, где они замещают вербальный знак:

OOPS: Dan, I [ ] u (эмодикон со значением «объятья», «u» = you);

i love big women i am a bw admirer («bw» = big women).

3. Дейктическая связь (при использовании эмотиконов) – вербальный компонент содержит «отсылку» к изобразительному компоненту:

MIC: Lila, @--->--->-- Это тебе :).

4. Вербальный компонент обладает определенным значением, но не имеет смысловой самостоятельности вне соотнесения с изобразительным компонентом. При такого рода связи акронимы и эмотиконы доминируют над вербальным компонентом, и надпись расшифровывает их смысл:

Vampire: Ostrea, :-D is laughing out loud, LOL u see;

:-Q – so bad habbit (первый эмотикон со значением «курящий»).

#### 2.4. Использование графических аббревиатур

Существуют разные классификации аббревиатур. При этом, самыми главными являются два типа сокращений: графические сокращения и лексические. Графические сокращения являются результатом сокращения слов и словосочетаний только в письменной речи, в то время как в устной речи используются соответствующие полные формы.

Имеется несколько семантических групп графической аббревиации (в устной речи аббревиация слова и словосочетаний, имеющие в письменной речи полную форму):

1. Названия дней недели: Mon – Monday, Tue – Tuesday, etc.
2. Названия месяцев: Apr – April, Aug – August, etc.
3. Названия графств в Великобритании: Yorks – Yorkshire, Berks – Berkshire, etc.
4. Названия штатов в США: Ala – Alabama, Alas – Alaska, etc.
5. Обращения: Mr., Mrs., Dr., etc.
6. Военские звания: capt. – captain, col. – colonel, sgt. – sergeant, etc.

7. Ученые звания: B.A. – Bachelor of Arts, D.M. – Doctor of Medicine (иногда имеем аббревиацию латинского происхождения, например: M.B. – Medicinae Baccalaureus)

8. Меры веса, длины, времени: f / ft. – foot/ feet, sec. – second, in. – inch, mg. – milligram, etc.

Чтение некоторых графических аббревиаций зависит от контекста, например, "m" может читаться как: male, married, masculine, metre, mile, million, minute, "l.p." может читаться как: long-playing, low pressure.

Некоторые графические аббревиатуры переходят в сферу устного общения и как результат становятся типом лексической аббревиации. Так, например, M.P. = Member of Parliament, S.O.S. = Save Our Souls, etc.

Существует популярная классификация образования SMS-сокращений:

1. Одна буква или цифра заменяет целое слово, например: be – b (быть); ate – 8 (ел); see – c (смотреть); for – 4 (четыре); are – r; to/too – 2 (два); you – u (ты); why – y (почему); your / you are – ur (твой).

2. Одна буква или цифра заменяет слог, например: activate – activ8 (активизировать); great – gr8 (отлично); mate – m8 (товарищ); later – l8r (позже); before – b4 (вперед, перед); therefore – there4 (поэтому); today – 2day (сегодня); wait – w8 (подожди); threesome – 3SUM (тройка); hate – H8 (ненавидеть); no one – NO1 (никто); anyone – NE1 (кто-нибудь); forever – 4eva (навсегда).

3. Изменение значения символов, например: ss – \$; oo – %; -orr- – oz; sorry – soz (огорченный); tomorrow – tomoz (завтра); tomorrow – 2moro (завтра); tonight – 2NITE (сегодня вечером); thanks – TX (спасибо); today – 2dA (сегодня); address – addy (адрес); says – sez (скажет); because – cuz, bcuz, bcz, bcos, bc, coz or bcoz (потому что); please – plez (пожалуйста); probably – probz (вероятно).

4. Сокращение букв и пунктуационных знаков, когда:

- исключаются гласные, при этом значение слова определяется по последовательности согласных, например: between –

btw (между); because -bcs (потому что); your - YR (твой); speak - SPK (говорить); people – PPL (люди); please - PLS (пожалуйста); friend — frnd (друг); homework – hmwrk (домашняя работа); message – msg (сообщение), probably – prbly (вероятно), peace – pce (мир), text –txt (текст).

- используется аббревиатура “/”: with – w/t (с); something – s/t (кое-что); boyfriend -b/f (парень); girlfriend - g/f (девушка); bedroom - b/r (спальня); homework –h/w (домашняя работа); class work – c/w (классная работа).

- использование транскрипций, сленга или диалектных вариантов, если они короче оригинального слова, например, вместо because – cos (потому что).

Сочетание вышеуказанных средств текстовых сообщений может значительно сократить целое предложение. Например: hi m8 u k? i soz i 4gt 2 cal u lst nyt-y dnt we go c film 2moz (60 символов) – Hi, mate. Are you okay? I am sorry that I forgot to call you last night. Why don't we go and see a film tomorrow? (120 символов).

Этот факт свидетельствует о том, что “использование искаженного и урезанного варианта английского языка, фактически, приемлемо в обществе”. Хотя многие ученые и лингвисты считают, что трансляция по национальному телевидению подобных сообщений должна быть запрещена, так как популярные СМИ обязаны пропагандировать литературный язык.

Выдержки из переписки учащихся с носителями языка (Интернет) с использованием аббревиатур:

I'd better go now as I **hafta** (have to) get up early **2moro** (tomorrow). **ATB** (All the best)! God **nite** (night):)

It was **gd** (good) **2** (to) chat **2 u** (you). Hav a gd nite **2** (too).

**TTYL** (talk to you later) !=)

Wow, **da** (the) coldest I **hv** (have) **evr** (ever) felt was 10 **b.z.** (below zero).I **dnt** (don't) knw if I could manage 30 b.z. Hv a gd dinner.

I'm **her** (here) =) I was makin homework. **N** (and) **wot** (what) **r** (are) u doin?  
 My **wknd** (weekend) was very gd, **thk** (thank) u. I was walkin with  
 my **frnd** (friend).

**Lol** (laughing out loud). I was **mnt** (meant) 2 **rite** (write) "as well"

O, **dat's** (that's) **gr8** (great)!

I am sure u will travel abroad once u finish school/**Uni** (University).

And wat **ab** (about) music? Wat music do u like?

**IMHO** (in my humble opinion), they are gr8t!

**Thx** (thanks) **4** (for) advice=)

It finishes @ (at) 5:30**pm** (post meridiem - after noon).

**Tnks** (thanks), u 2. And gd luck 4 **ur** (your) test.

Графические обозначения:

1) Цифровые аббревиатуры 2 (two) = to, too, 4 = for

2) Буквенно-цифровые аббревиатуры Any1=Anyone, F2F = Face to face,  
 B4N = Bye for now, CUL8R = See you later, H2CUS = Hope to see you soon,  
 10X= Thanks, GR8 = Great, B4 = Before.

Для общения в интернете, особенно в режиме онлайн, каждому Интернет пользователю необходимо знать способы и специфику образования английских сокращений. Это сэкономит ваше время и время вашего собеседника.

Для коммуникации в чатах характерны также буквенно-цифровые сокращения, где цифра ставится вместо слова или части слов, выявлен новый тип сокращений, который не упоминался в общепринятой классификации - лексико-графический. В английском языке фонетическое оформление цифры 2 (two) совпадает со словами to, too, цифра 4 ставится вместо предлога for, цифра -8- eight может заменять часть слова late. Например:

2moro-tomorrow – завтра;

Gr8-great – отлично;

F2F-face to face - лицом к лицу;

2DA today –сегодня;

B4-before – перед;

## 2.5. Использование шрифта и знаков препинания

Важной составляющей языка чатов являются графические средства.

Помимо традиционных средств выражения экспрессивности (курсив, жирный шрифт, знаки препинания), в чатах применяются и специфические графические средства.

Отсутствие возможности использования мимики, жестов и интонации для выражения эмоционального компонента общения обуславливает включение в текст блога паралингвистических средств эмотивизации и экспрессивизации, к которым можно отнести (в порядке степени их экспрессивности):

1) эмодиконы (смайлики и т.д.);

2) графические средства экспрессивизации речи (графоны), в частности, мультипликацию: **hmmmm ...**, **faaaaaaaaaaavorite**, **Aaaaaaaaaand**; капитализацию и выделение жирным шрифтом и курсивом (что возможно и в комбинированных вариантах):

– «**A fair exterior is a silent recommendation**» – **Publilius Syrus**;

– **YOU GO TEST IT**;

– Because diamonds are **EASY** to fake;

– People with better looking bodies get tested **LESS**;

– In other words, they need to see if the person you **SEEM** to be is really **WHO YOU ARE**;

– I've seen guys completely **REDISCOVER** themselves and **REDISCOVER** their **MARRIAGES** just by getting in better shape.

– The Indirect Effects Of Getting a Lean, Masculine Body Are More Potent Than the **DIRECT** Effects Of Other Self Improvement «Products»;

3) многоточие:

Remember, having a lean, masculine body is **HARD** to fake, and that's why it is so valuable from an «indicator» standpoint ...

... which leads me into point 2.

Паралингвистические фонационные средства - это системы околоречевых приемов, которые усиливают семантически значимую информацию, предоставляют некоторую личностную информацию о партнере на фонетическом уровне. Участники сетевого общения пока не имеют возможности обмениваться голосовыми сообщениями в реальном времени, именно поэтому использование супраграфемных паралингвистических средств, то есть шрифтового варьирования, является характерным способом выражения экспрессивности на фонетическом уровне, выделяя одни элементы на фоне других. При этом текстовые границы этого приема достаточно узки: шрифтовое выделение охватывает чаще всего текстовые фрагменты размером от одного слова до одного абзаца.

Так, для компенсации тембра и акцентирования части высказывания в виртуальном общении используется так называемый “капе” (от английского “Caps Lock” - блокировка верхнего регистра клавиатуры; написание фразы или части ее заглавными буквами), который повсеместно в Интернете трактуется как повышение голоса: “DON'T TYPE IN ALL CAPS. It is equivalent to screaming at someone. Use caps for headings, titles and to EMPHASIZE certain words” [11, с.112].

Для выделения отдельных слов и выражений, помимо написания заглавными буквами, используются астериск (символ \*), разрядка (разделение букв пробелами), курсив, жирный шрифт, использование разных типов и цветов шрифтов и нижнее подчеркивание.

Например:

U always know what i want, altho it was just a simple things u do but i really appreciate it :')

Family say he have the same smile with me i need something GOOD to happen, right now. to make me smile and stay HAPPY again.

The weekend was absolutely fantastic.

Totally LOVE this photo!

How serendipitous for your friend to call at the exact \_right\_ moment! Perfect face shape to wear a style that \*in my opinion\* isn't easy to wear.

Наряду с этим, для усиления экспрессивности высказывания используется повтор одной и той же буквы, который может дополняться эмотиконом, например:

Ooooh, now isn't he something? ))))

Wooooooow, YES! They do look like those mad science guys.

Yay there have a autumn foood fair! anyways, it is HALOOOOOOOWEEN! hoooooo yay oh yes! summy, i loveeeeeeee it!

Tiramisuuuuuuuuuuuuuuuuuu! o yea i am a tiramisu lover :) working 2-1 lpm. ughhhh!

Например, высокую степень заинтересованности либо удивления коммуникантов выражают многократные повторы вопросительных и восклицательных знаков

What????????????????

Yes!!!!!!

Hey!!!!!!!)

## 2.6. Проблематика отсутствия пунктуации при сетевом общении

В сетевых текстах на английском языке, наблюдаются частые нарушения пунктуационных правил. Следует отметить, что незнание грамматических правил не является единственной причиной, по которой в

сетевых текстах допускаются отклонения от нормы, хотя, безусловно, этим объясняется большинство ошибок в пунктуационном оформлении речи.

Стоит отметить, что значительным фактором при постановке или не постановке знаков препинания является индивидуальная авторская манера печатания, когда автор исходит из личного языкового вкуса и коммуникативного намерения. К одному из проявлений пунктуационного аграмматизма в сетевых текстах, на наш взгляд, можно отнести полное отсутствие знаков препинания. Аграмматизм понимается как «нарушение грамматических правил»

Как известно, знаки препинания выполняют множество функций, одной из которых является выражение разных степеней законченности мысли (точка может выражать смысловую и интонационную законченность предложения, запятая – иных синтаксических конструкций и т.д.). Исходя из этого, можно сделать вывод о том, что в случае опущения знаков препинания автор указывает на смысловую и интонационную незаконченность мысли.

Например: *Could you kindly specify a few matters so we will know how to proceed*

В приведенном примере из текста социальных сетей отсутствует финальный знак препинания. Очевидно, это нужно для того, чтобы сделать мысль и, соответственно, интонацию менее категоричными. Одной из функций знаков препинания является эмоционально-экспрессивная, проявляющаяся в создании смысловых, логических и графических эмфаз в печатной речи с целью выражения эмоций и чувств автора и оказания воздействия на читающего.

Исходя из этого, можно предположить, что отсутствие каких-либо знаков препинания сигнализирует о флегматичности автора и его индифферентности к высказываемому. Например: *Oh Oh they are lovely*

Отсутствие знаков препинания также может быть индикатором быстро произносимой, беспausalной речи, читая которую человек теряет в тексте без

смысловых ориентиров, как теряется, возможно, автор в своих чувствах и эмоциях.

we all gotta get together sometime it would be hilarious we would have a blast with all our crazy ass friends haaaaaa

Такой прием можно назвать одним из проявлений «потока сознания», когда автор стремится выразить «неотредактированные» мысли или душевное состояние, в котором он пребывает, правдоподобно воспроизвести ситуацию из памяти, не упустив деталей и т.д.

Например: tasha I just wanted to make sure you knew my Halloween party is gonna be on Oct. 25th at 6:00 can hardly wait its gonna be sooo much fun dont forget to dress up love and kisses Auntie Nu Nu

Таким образом, отсутствие знаков препинания – достаточно частое явление в практике оформления английских сетевых текстов. Наряду с тем фактом, что данная тенденция является показателем пренебрежения и даже целенаправленного игнорирования правил пунктуации, мы предполагаем, что в отдельных случаях отсутствие знаков препинания имеет прагматичное назначение – сделать текст более экспрессивным. Однако следует признать, что стремительная популяризация подобного нарушения грамматических правил может иметь опасные для общества последствия, а именно способствовать развитию массовой безграмотности, в том числе и культурной.

## 2.7. Проблематика виртуального общения

Виртуальное общение – неотъемлемая составляющая нашего времяпрепровождения. Для многих компьютер – не просто разновидность техники, а скорее собеседник. Само по себе виртуальное общение имеет ряд положительных аспектов: возможность обмениваться информацией с

людьми, которые находятся за тысячи километров от нас, поиск единомышленников, способ найти удаленную работу, стать финансово независимым.

Правда, виртуальное общение также может стать причиной появления некоторых проблем, а именно:

1) Проблема самоидентификации и идентификации. В реальной жизни каждый из нас играет определенную роль, которая накладывает отпечаток на внешний вид, на общение, поведение. При виртуальном общении фактор внешнего вида не имеет значения, ведь можно написать о себе любую информацию. В онлайн-мире возраст, пол, социальный статус выбираем мы сами.

Кроме того, при виртуальном общении в большинстве случаев не знаешь, с кем общаешься, тем самым затрудняется построение адекватных взаимоотношений. В реальном мире существует модель общения между подчиненным и начальником, учителем и учеником, родителями и детьми. В виртуальном мире эта грань стирается, теряется уважения и самоуважение.

2) Проблема развития зависимости от виртуального общения. Успешный и популярный человек вряд ли станет искать виртуальных собеседников, когда у него и так хватает друзей и приятелей. Если в реальном мире возникают сложности в общении, тогда многие люди начинают компенсировать этот недостаток в сети, проводя время на всевозможных форумах, в чатах. Заикаясь в жизни, можно быстро печатать, тем самым скрывать свой недостаток. Постепенно развивается желание общаться все больше и больше в онлайн-режиме, перерастая в зависимость, потребность.

3) Проблема привыкания ко лжи. Многие люди, общаясь виртуально, «разукрашивают» свою биографию, чтобы казаться более значимыми. Постепенно ложь входит в привычку, распространяясь даже на реальную жизнь.

4) Проблема безответственности. Данная проблема может становиться последствием предыдущей проблемы. Когда виртуальный собеседник не видит тебя, находится от тебя за тысячи километров, ответственность перед ним исчезает. Можно пообещать что угодно, взять на выполнение любую работу и не выполнить, ведь обещание давалось клавиатуре и монитору, а не живому человеку, да и во многих случаях наказать за невыполнение чего-либо в интернете не так-то и просто.

5) Проблема искажения информации. При помощи слов человек передает около 7% информации, звука и интонации – 38%, за передачу оставшихся 55% информации отвечает мимика, поза, жесты, то есть невербальные коммуникативные средства. При виртуальном общении, чтобы восполнить недостающие 93% передаваемой информации, стали использоваться в текстовых сообщениях всевозможные смайлики, знаки препинания, сокращения. Способны ли они передать весь спектр эмоций? Можно чувствовать нежность, ярость, страх, ненависть, при этом набирать одни и те же слова на клавиатуре. Иногда одна лишь улыбка полностью меняет смысл того, что мы говорим. Как же тогда воспринимать то, что высвечивается на экране монитора? Как холодный текст или так, как того хочется нам?

6) Проблема употребления специфичной лексики. Чтобы быстрее напечатать какую-то информацию, передать ее собеседнику, используют всевозможные сокращения. Непосвященному человеку будет сложно понять смысл такого сообщения. А в реальном общении всевозможные сокращения и другие особенности, характерные для виртуальной переписки, производят впечатление неграмотности.

7) Проблема враждебного отношения к «чужакам», не принадлежащим к каким-то сообществам. Люди, проводящие много времени на определенных форумах, в чатах, постепенно друг с другом знакомятся, объединяются в сообщества, появляются негласные правила. Когда непосвященный новичок попадает на такой форум и пытается начать

общение, он может быть грубо высмеян, оскорблен постоянными «обитателями» форума. Мелкие ошибки, промахи непосвященного раздуваются до вселенских масштабов. Такой новичок либо постарается заслужить расположение старожилов и сам будет в дальнейшем грубо относиться к новым пользователям, либо навсегда покинет этот форум.

8) Проблема появления онлайн-дневников. Бумажные дневники заводят для того, чтобы излагать свои мысли, делиться с бумагой своими эмоциями, проблемами, зная, что дневник вряд ли будет кто-то еще читать. Онлайн-дневник – полная противоположность бумажному дневнику. Заводя онлайн-дневник, его владелец понимает, что все напечатанное на его страницах будет доступно любому пользователю интернета. Неструктурированные обрывки мыслей, всевозможные фразы «напоказ», ложь, пошлости – результат таких виртуальных дневников.

## **2.8. Плюсы виртуального общения**

Поначалу виртуальное общение носило конкретный характер – общение по рабочим вопросам между людьми, которые находятся в разных точках. Только потом с доступностью Интернет виртуальное общение стало объединять все слои людей по различным вопросам. Плюсом виртуального общения стало то, что люди могут общаться абсолютно со всеми, даже теми, кто находится в другой стране или городе.

Другим плюсом виртуального общения можно отметить возможность застенчивых, одиноких и имеющих физические недостатки людей заводить друзей и даже любимых. Интернет-коммуникация является более легкой и непринужденной, поскольку человек не контактирует с собеседниками с глазу на глаз, они его не видят, не слышат, не могут оценить или проверить.

Все это дает возможность представить себя в лучшем свете. И никто, по сути, не сможет проверить достоверность информации. Можно поставить фотографию, на которой изображен более привлекательный человек, нежели сам индивид. Можно рассказывать о себе такие вещи, которых на самом деле никогда не было. В Интернете можно стать кем угодно, поскольку нет шансов раскрыть обман, пока виртуальное общение не станет реальным.

Другими плюсами виртуального общения являются:

- 1) Возможность в любой момент исправить ошибку на уровне слов.
- 2) Добровольность отношений и контактов.
- 3) Возможность найти многочисленных друзей со всего мира по интересам, целям и желаниям и пр.
- 4) Возможность прекратить общение в любой момент и без объяснений.
- 5) Возможность стать тем, кем не можешь быть в реальной жизни.
- 6) Появление уверенности в себе за счет отсутствия отказов в общении.

## **2.9. Минусы виртуального общения**

Чем больше человек проводит времени в Интернете, тем больше меняется его сознание, языковая речь и взаимодействие с окружающими. Минусом виртуального общения является то, что человек теряет навыки реального общения с людьми, привыкая к тем формам, которые приняты в Интернете. Всем знакомы такие формы, как смайлики, сокращения слов и прочие сленги. Данные формы являются бесполезными и непонятными при реальном контакте с людьми.

Другим немаловажным минусом виртуального общения является изменение сознания человека. Находясь большую часть времени на работе, которая его не вдохновляет, человек увлекается виртуальным общением. Он

следит за жизнью других людей, выставляет свою жизнь напоказ, общается с людьми, которых не знает, увлекается информацией, которая ему предоставляется. Все это во многом может быть далеко от тех реалий, которые есть в настоящем мире.

Привыкая к виртуальному общению, люди перестают общаться в реальном мире. Даже находясь рядом, друг с другом, люди могут переписываться, используя свои гаджеты. Семейные люди могут проводить свой досуг в соц. сети. Они уже не общаются между собой, а увлекаются тем, что находится в виртуальном мире.

Нередко люди хотят найти свою любовь через интернет-знакомства на специальных сайтах. Здесь может подстергать человека множество ловушек:

1) Человек знакомится с собеседником, который изображен на фотографии. А может оказаться, что фотография старая.

2) Порой невозможно проверить информацию, которую выдает о себе человек. Она может быть ложной.

При виртуальной общении отсутствует реальный контакт людей. Следовательно, собеседники не могут наблюдать мимику, жесты и прочие проявления эмоций по которым можно определить насколько им приятно или неприятно общение друг с другом.

Фантазия или иллюзии человека могут не оправдаться по отношению к их собеседнику, если они встретятся в реальной жизни. Здесь стоит говорить не только о внешности, но и о характере. Порой со слов в преувеличенной форме многие создают в своей голове образы, которые совсем не соответствуют реальности.

Проще говоря, при онлайн коммуникации люди общаются не с личностью, а в большей степени с теми образами, которые они нарисовали в своей голове.

Минусом виртуального общения является то, что человек формирует свою личность, которая может абсолютно не совпадать с реальными качествами и возможностями.

Стоит обратить внимание на такое понятие, как интернет-зависимость. К сожалению, подобное наблюдается в современном обществе все чаще. Признаками интернет-зависимости являются:

- 1) Постоянные просмотры своей страницы в социальных сетях.
- 2) Ожидание получения новых электронных писем.
- 3) Длительное время нахождения перед монитором.
- 4) Общение с людьми только через социальные сети.
- 5) Чувство паники или разочарования от недостаточного количества лайков под фото или отсутствия смс и т.д.

Если человек предпочитает общаться виртуально, то это указывает на его зависимость и отстраненность от реальной жизни.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

В связи с недостаточным количеством средств выражения экспрессии в печатной речи в английских сетевых текстах появились такие невербальные средства выражения эмоций в тексте, как эмодзи и капитализация.

Стоит сделать вывод что, чаще всего эмодзи состояются из типографских знаков. Распространение эмодзи получил в Интернете и SMS, однако в последнее время используется повсеместно. Эмодзи можно отнести к паралингвистическим средствам письменной коммуникации, или к таким средствам, которые не являются речевыми единицами, но сопутствуют последним с целью уточнения, конкретизации смысла основного сообщения.

Таким образом, изучив графические особенности дискурса сетевого общения в английском можно сделать вывод о том, что все эти явления отражают повышенную эмоциональность и экспрессивность компьютерного общения, соблюдение определенного этикета общения, а также стремление ограничить круг участников общения.

Анализ сетевой переписки показал, что пунктуационный режим английского языка опирается на интонационно-смысловую сторону речи. Такой выбор орфографии, может зависеть от орфографического построения письменного текста. Возможно, также, это объясняется именно сближением устной и письменной речи в изучаемом материале.

Исследование показало, что в сетевых текстах довольно часто встречается использование аббревиатур. Особенность аббревиатуры в электронном языке заключается в том, что сокращению подвергаются наиболее часто употребляемые слова и фразы бытового характера нашей повседневной живой речи. Использование различных видов сокращений в сетевом тексте обусловлено стремлением авторов к экономии времени и письменного пространства на носителе текстовой информации.

Основной причиной несоблюдения правил пунктуации пользователями является специфика Интернет-коммуникации, в которой скорость общения выходит на первый план.

Главной прагматической ценностью общения в социальной сети – возможность дистанционного взаимодействия коммуникантов, которое отличается простотой и массовостью включения любого пользователя Интернета.

Главным минусом виртуального общения является изменение сознания человека. Пользователь Интернета формирует свою личность, которая может абсолютно не совпадать с реальными качествами и возможностями.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Объединение компьютеров в сеть и возникновение Интернета способствовало формированию сферы интернет – общения, которая порождает новые модели вербального взаимодействия, характеризуется особыми нормами речевого поведения участников. Под *интернет-общением* (или *электронной коммуникацией*), таким образом, понимается вербальное взаимодействие в глобальной компьютерной сети Интернет.

В связи с интенсивным внедрением в жизнь общества компьютера и Интернета формируется особый вид дискурса - интернет-дискурс. Являясь одним из типов электронного дискурса, интернет-дискурс обладает его чертами, а также имеет собственные особенности, которые и представляют собой предмет нашего исследования.

Интернет-дискурс имеет собственные жанры, в которых реализует как общие, так и индивидуальные свойства, характерные для данного типа дискурса. У компьютерного общения можно выделить следующие признаки:

1. *Виртуальность* - возможность общаться с условным незнакомым собеседником.
2. *Глобальность* - возможность установить контакт с любым пользователем в сети.
3. *Гипертекстуальность* - наличие дополнительных способов передачи информации (таких как текстовые и мультимедийные файлы) в качестве приложений к сообщениям.

Язык Интернета совмещает в себе признаки письменной и устной речи.

В своей исследовательской работе мы попытались выявить лингвистические характеристики компьютерного дискурса в английском языке, а именно: в лексике, грамматике, пунктуации.

Итак, как оказалось *общение в Интернете* - это не просто предложения, содержащие только информацию, но и *очень активная*

*коммуникация*, письменная разговорная речь с помощью которой, можно очень многое сказать и прочувствовать. Все это достигается путем использования графических выразительных средств: шрифта, эмодиконов и особых графических сокращений.

Подводя итоги исследовательской работы, хотелось бы отметить, что изучение компьютерного дискурса очень актуально в наше время и должно непрерывно продолжаться. Интернет стал неотъемлемой частью жизни современного человека, и совершенствуется с каждым днем, каждым часом. Поэтому и язык интернет – общения меняется также интенсивно, как и сеть Интернет.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Абрамов С.М., Пономарев А.Ю., Шевчук Ю.В. Широкодоступный интернет как путь в открытое общество. – СПб: Интернет. Общество. Личность, 1999. –264 с.
2. Аврамова А.Г. Электронный дискурс: устный письменный. Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2004. - № 3. - 20-24 с.
3. Алексеев Д.И. Аббревиатуры как новый тип слов / Д.И. Алексеев.– М.: Просвещение, 2008. –345 с.
4. Ахренова Н.А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление: автореф. дис. на соискание степени д-ра филол. наук / Н.А. Ахренова / — М., 2009. – 158с.
5. Бабаева Ю.Д. Интернет: воздействие на личность / Ю.Д. Бабаева, А.Е. Войскунский, О.В. Смылова // Гуманитарные исследования в Интернете. – М.: Высшая школа, 2000. – 230 с.
6. Батыгин Г.С. Социология Интернет: Наука и образование в виртуальном пространстве // Социологический журнал. – 2001. – №1. – 176-187 с.
7. Белинская Е.П. Современные исследования виртуальной коммуникации: проблемы, гипотезы, результаты / Е.П. Белинская, А.Е. Жичкина // Образование и информационная культура. – М.: София, 2000. – 340 с.
8. Бондаренко С.В. Социальная структура виртуальных сетевых сообществ. – Дис. Докт. социол. наук. - Ростов-на-Дону, 2004. - 399 с.
9. Борботько В.Г. Элементы теории дискурса / В.Г. Борботько. – Грозный, 1989. – 241 с.
10. Ветрова Т.В. Интернет как новая социальная реальность и исследовательский инструмент. - Социум. – 2007. - № 3. - 40-45 с.

11. Виноградова Н. В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции / Н.В. Виноградова. – М.: Высшая школа, 2001. - 216 с.
12. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в Интернете // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – Казань, 2004. - 158 с.
13. Винокур Т.Г. Стилистическое развитие современной русской разговорной речи // Развитие функциональных стилей современного русского языка. – М.: Феникс, 1968. - 345 с.
14. Войскунский А.Е. Развитие речевого общения как результат применения Интернета. – Социум.- 2004. - 68 с.
15. Вальтамский Д.С. Ролевая субкультура в контексте виртуализации // Теория и практика ролевых игр: выступление на семинаре. – Санкт-Петербург, 2001. - 175 с.
16. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках. – Дис. канд. филол. наук. – Астрахань, 2001. - 430 с.
17. Горошко Е.И. Интернет-коммуникация: проблема жанра // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. – Межвуз. сб. науч. тр. - 2006. - №4. - 20-32 с.
18. Горошко Е.И. Интернет-коммуникация: настоящее и будущее. О некоторых чертах цивилизации будущего. – М.: Изд-во МНЭПУ, 2008. - 455-466 с.
19. Горошко Е.И. К уточнению понятия «Компьютерно-опосредованная коммуникация»: проблемы терминоведения / Е.И. Горошко // Образовательные технологии и общество. – Казань, 2009. № 2. 445—454 с.
20. Горошко Е.И. Теоретический анализ интернет-жанров. Жанры речи. – Саратов: Наука, 2007. - 347 с.
21. Горелов И. Н. Невербальные компоненты коммуникации. – М.: «Наука», 1980. – 245 с.

22. Дейк ван Т.А. Стратегии понимания связного текста / Т.А. ван Дейк, В. Кинч // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. 23. – 153-212 с.
23. Демьянков В.З. Текст и дискурс как термины и как слова обыденного языка. – М.: Языки славянских культур, 2005. – 34-55 с.
24. Долуденко Е.А. Англицизмы в русскоязычном компьютерном жаргоне. – М.: Лингвистика, 2000. – 57 с.
25. Дускаева Л. Р., Протопопова О. В. Язык сети Интернет // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Под ред. М.Н. Кожинной. — М.: Флинта: Наука, 2003. – 651 с.
26. Елькина О.М. К проблеме типологизации англоязычных блоготекстов [Текст] / О.М. Елькина // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – Пятигорск, 2011. – № 3. – 84-88 с.
27. Елькина О.М. Некоторые характерные особенности виртуального типа общения. Записки по германистике и межкультурной коммуникации. – Пятигорск: ПГЛУ, 2009. – Вып. IV. – 72-79 с.
28. Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000 (а). – 5-20 с.
29. Кузнецова Н.В. Книжные языковые средства в неофициальном письменном общении (на материале текстов интернет-форумов) // Русский язык как фактор стабильности государства и нравственного здоровья нации: тр. и материалы Всерос. науч.-практ. конференции. 19-20 февраля 2008. – Тюмень: Мандр и Ка, 2008. – 75-78 с.
30. Литневская Е.И. Психолингвистические особенности Интернета и некоторые языковые особенности чата как исконного сетевого жанра/ Е. И. Литневская, А. П. Бакланова// Вестник Московского университета. Сер. 9, Филология. — 2005. — № 6. – 46-61 с.

31. Лутовинова О.В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. – Волгоград: Издательство ВГПУ «Перемена», 2009. - 496 с.

32. Лутовинова О.В. Виртуальность как одна из формально-структурных категорий виртуального дискурса // Интенсивное обучение иностранным языкам: проблемы лингвистики: сб. науч. ст. / науч. ред. А.Е. Томашина. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007. - Вып. 3. - Ч. 1. - 132-140 с.

33. Лутовинова О.В. Коммуникативное поведение участников виртуального дискурса // Аксиологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, лингвокультурологии и системно-структурной лингвистики / под ред. Н.А. Красавского. – Волгоград: «Колледж», 2007. - 16-23 с.

34. Лутовинова О.В. Язык виртуального общения // Филологические чтения: материалы Всеросс. научно-практ. конф. – Оренбург: Издательство ИПК ОГУ, 2006. - 329-334 с.

35. Макаров М.Л. Жанры в электронной коммуникации // Жанры речи. – СПб, 2005. - №4. - 57-69 с.

36. Михайлов В.А., Михайлов С.В. Особенности развития информационно-коммуникативной среды современного общества // Актуальные проблемы теории коммуникации. – СПб: Изд-во СПбГПУ, 2004. - 34-52 с.

37. Павлова Е.К. Лексические проблемы глобального дискурса / Е.К. Павлова // Вестник Московского ун-та. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2005. - № 2 - 98-112 с.

38. Рязанцева Т.И. Некоторые особенности реализации коммуникативных принципов и стратегий в условиях компьютерно-опосредованного общения // Вестник МГУ. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2007. - №1. - 202-211 с.

39. Рюкле Хорст. Ваше тайное оружие в общении: мимика, жест, движение. – М.: Интерэксперт: Инфра – М, 1996. – 194 с.

40. Травин А. Виртуальная коммуникация как синтез письменной и устной речи/ А. Травин// Мир Internet. — 1999. — № 7-8.- 94-96 с.
41. Селютин А.А. Жанры как форма коммуникативного выражения онлайн-личности. – Челябинск, 2009. № 35. - 138—141 с.
42. Степанов Ю.С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и Принцип причинности / Ю.С. Степанов // Язык и наука конца 20 века. – М.: РАН, 1996. - 35-73 с.
43. Сухих С.А. Личность в коммуникативном процессе / С. А. Сухих. – Краснодар, 2004.- 392 с.
44. Чернявская В.Е. Дискурс и дискурсивный анализ: традиции, цели, направления / В.Е. Чернявская // Стереотипность и творчество в тексте — Пермь, 2002. – 122 - 135 с.
45. Coulthard Malcolm. An Introduction to Discourse Analysis. London:Longman, 1977. - 195 p.
46. Crystal D. Language and the Internet - Cambridge, 2001. - 272 pp.
47. Harris Z. Methods in Structural Linguistics. — Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1953. - 37 p.
48. Herring S., Slouching toward the ordinary: Current trends in Computer-mediated communication // New Media and Society. – London: Sage Publications, 2004. - 58 p.
49. Kaplan R.B. Cultural thought patterns in intercultural education. Language Learning, 1966. - 1-20 pp.
50. Labov, William. Language in the Inner City: Studies in the Black English Vernacular. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972. - 412 p.
51. Morris M. The Internet as Mass Medium // Journal of Communication. – 1996. - №10. - 31-39 p.
52. Thimbleby H. Internet, discourse and interaction potential — London: Middlesex University, 1996. - 62p.
53. Reid. E. Cultural Formations in Text-Based Virtual Realities / A thesis submitted in fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts.

Cultural Studies Program. Department of English. – England: University of Melbourne, 1994. - 140-149 p.

54. Spears Richard A. Slang and Euphemism. – М.:Русский язык, 2007-528 p.